一生獻身革命不幸病逝北京
康生委員追悼大會

(特訊)中國共產黨政治局委員，中華人民共和國人代會副委員長康生，年來病魔纏身，昨十六日不幸藥石無靈，病逝北京。康氏一生獻身人民革命，功在黨國，今遽歸仙遊，全國痛惜，據聞中國駐雲埠領事館，爲追念前賢，垂範後世，定十二月廿二號，由上午十時至下午四時，在本市佐治亞街西一四五〇號佐治亞大樓酒店二樓二〇八室設立靈堂爲康氏逝世舉行追悼大會，歡迎團體代表友好等屆時出席，詳情請與領事館接觸。

雲埠剷雪費十萬元

(雲訊)雲埠上星期降雪，厚達十一英寸，即等於廿七公寸，使雲埠成爲銀色世界，致雲埠市府支出納稅人十萬元的剷雪費。

雲埠工程師丘喬利斯稱：他一時未能估計剷雪費用若干，但預料每一英寸剷雪費用，需一萬元左右。

陳穎川堂選舉揭曉
陳應傑君蟬聯主席

(雲訊)全加陳穎川總堂一九七六年度職員，經於本月七日複選完妥，茲將選舉結果 採錄如后：顧問：孔墉，明康，繼堯，執行委員 植之，子元，惠明，應傑，耀康，香泉 恩光，愛光，福連，榮祖，濟民，主席：應傑，副福連，議長：子元，副應建，中文書記：誨明，副海韶。西文書記 永發，副榮光，財政：堯鐸，副顯儀，交際：濟民，副伯蔭，耀核 喜灼，副燦豪，調查應煖 副雲嘉，催收：耀猷 象撣，總督 孔星，副志一 庶務：平彥，副渠章 青年部：新強，副元沛，評議員：啟鋅，計成，祖開，元阜，宜健，紹華，明傑，清流，錫祥，樹儒，社靜，榮耀，德強，英碩，勝才，法律顧問：燿燃，選舉結果，咸慶得人，并定期明年二月八日舉行新舊職員交代典禮云。

台山會館定期初選

(雲訊)本埠台山寧陽會館，以今年職員任期將滿，依章選舉明年度職員接理館務 定期於本月廿六日(星期五)舉行初選 投票時間，由是日正午十二時起，至下午四時止，在該館禮堂當衆開票 統請該館會員踴躍依時蒞會投票 幸勿放棄選權云。

甄永華翁喪禮榮哀

(雲訊) 本埠僑商甄永華翁，日前逝世，經誌報端，昨十日 午一時假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮出殯歸土，僑團代表宗親戚友世誼，親臨致祭執紼者衆，禮堂滿佈花圈，莊麗肅穆 首由西女唱哀曲，牧師高雨禮讀經祈禱，闡述人生眞諦，並講述甄翁生前行狀，隨而祭禮開始，羅榮耀司儀，全體起立靜默一分鐘，禮生鄭炳權 甄家燦，主祭甄識求 陪祭鄭光益 鄭焯光等就位，主祭獻花 主祭陪祭退位，繼而獻花者海晏公所代表容炳森，親屬余錦潮，劉道舜，鄭本鉅，甄卓炎，卓權、卓宗等，禮生退位 馬紹霖答表孝眷答謝畢，各人依次上前向甄翁遺容行最後見面禮，及其孝眷瞻仰遺容後，即由甄明新，衞炳，卓權，惠 ，劉道舜，余錦潮等扶柩登車，直送至科士蘭墓園，由牧師行歸土禮，如儀安葬，花圈廿餘個，素車十餘輛，備至榮哀，孝眷於同日下午叁時在名園酒家設素餐數席，酬謝各執紼親友。

華人瞞稅罰款一萬

(雲訊) 雲埠華人出口商呂某，在省法庭承認不諱瞞人息拾萬零六十元，他係於一九六八年至一九七三年間瞞稅，被判款一萬元。

他犯瞞稅二萬九千五百七十九元，另判罰必要繳交稅項五千元利息，及罰一萬二千元，法官限於一年內交付罰款，否則入獄一年。

遡源總堂選出新員

(雲訊)本埠遡源總堂，一九七六年度新職員，經於十二月七日下午一時，在該堂當衆開票，結果，選出雷基磐，雷澤荃，雷宜島，鄺兆祁，方裕文，方勵強，雷宜堪，雷遠志等爲顧問。主席鄺令均 副方仲良，雷炯威。實業部長，正雷妙安，副雷秋維，雷遇牛。評議部長，正雷民盼 副雷永洪，雷法添，總督方錫漢，雷法和，中文書記雷家達 雷家蔭，西文書記雷國銘 雷燦安，理財鄺銘光 雷鴻安等(餘畧)

查選出新員，俱熱心族務，咸慶得人，並聞定於一九七六年一月四日，下午一時，舉行新舊職員交代禮。

朱氏籌建會所近訊

(雲訊)本埠朱氏宗親會於兩月前召開會員大會通過籌建永久會所議決案後，已即席募得股款萬餘元，經誌前報，茲聞陸續認股者，計有由兌，國器，顯常，歡業 兆濃，耀祖 朝觀各五百元，煜寬三百元，國強，慕康，業箕博強，自覺，植培各二百元，又雷振打埠富進二千元，聞美加各埠宗親熱烈響應認股者衆，容後續報

社會版

靚士庫出賃

有意者請電話二五四－一〇八三洽商。

雲埠洪門機構通告

爲通告事 本機構以佳節在邇，茲擇十二月廿日(星期六)，由下午一時至四時舉行聯歡大會，歡迎黨社員眷屬兒童參加，晚上八時再設雞尾酒舞會，並有豐富游藝節目，希請屆時踴躍參加爲荷。

右通告

列位黨社員昆仲叔父嬸姆

雲埠洪門民治黨 實業部 達權社 體育會 同啓

公元一九七五年十二月八日

雲埠民治黨支部 複選通告

爲通告事：本支部於昨十四日經衆提名選出明年各部職員之候選人，謹定期於十二月十九日(星期五)正午十二時開始投票，至廿一日(星期日)下午二時止，在本黨部揭曉，敬希我男女黨員屆時踴躍參加投票，以重選政 爲要，此佈。

雲埠洪門民治黨支部主委吳一平 秘書員振光

一九七五年十二月十七日

由中國大陸辦到玉器

最近辦到大帮中國玉器首飾品，價廉物美，實屬投資或送禮良機，請來 Bowen's 古董商店。No. 1 Alexander St, (Downstairs) at Maple Tree Square, Ph. 689-7565

專裝防火防盜電鈴

平安二字值千金。出入起居想安定。請裝防火防盜鈴。免費估價。請來電話：四三五－三一四六 二五四－九三六二

什貨舖廉讓

鬧區近展覽會 最佳地點，生財器具俱備，店舖面積千餘尺，可爲設咖啡室，舖後可住 另有新批 水電設備俱全，月租僅二百五十元，私人急讓，有意者請電二五三－三八二二

囍 謝啓

啓者：爲長男朝宗與盤艷冰小姐於七五年十貳月七日星期日在點城華人協和教會舉行結婚典禮，荷蒙僑領宗親戚友好駕臨道賀，並承賜賀儀名貴禮品光寵隆情高誼，殊深銘感，除於同日假座美麗華及荔枝園兩酒家敬治喜酌以酬謝盛意外 謹登報端 藉申謝忱。

黃球 關齊意 信偕 男朝宗 媳艷冰 全敬謝

商務實業出賣

舖面有一百二十尺，位於西雲高華，Marine Dr, 每月入息二千五百元。電話Will B. Dunn, Ker & Ker Ltd, 926-9488, 922-9121

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元五 楊天成
痴女痴男一元二 玲玲五元 楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 星辰五元
天涯追踪九毛五 林茵著 星河五元七毛
古銅色的愛情一元七毛五 方瑛著
烟波江上愁一元三毛五 凌時著
點點星塵一元五毛五 嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五 嚴沁著
特約女郎一元 何行 午夜共舞一元八
愉歡陷阱一元一毛五 夏飛著
金心，甜心一元一毛五 夏飛著
殘夢一元三 書著 人生一元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三 陳頌
初給英語會話七毛 貼 星寶白 蓮瑤
餘香幽魂全三册四元六毛 亞倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元 孫玉鑫著
春雨飄紅花全二册二元 大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七 周矢行著
飛梅俠影全三册三元七毛五 高皞著
金縷神劍全二册三元五 曹若冰著
魔中俠全五册六元七 曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九 曹若冰著
博命巾全五册九元八 柳殘陽著
龍虎雙俠全三册三元五 秦紅著
金獅吼全四册五元二 秦紅著
劍膽驚虹全三册四元 林莽著
聯珠令全六册八元二 東方玉著
雙字旗全二册三元六 東方玉著
洗心環全三册四元六毛五 東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五 古龍著
武林外史全六册拾多元三毛 古龍
驚劍恩仇全五册七元五 林菲著
八荒飛龍記 倪匡 五元 布衫 一元八

(外埠另加郵費) Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

比高建築公司
承接大小土木工程

土庫間格，按裝浴室，新屋建設，舊屋翻新，工作保證 快捷妥當，大小工程，僑胞光顧，無任歡迎，免費估價 請電：二七七－一八一二 或二七四－六〇六八陳君洽

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

每星期營業七日 十時至六時

二週年紀念
九折優待五天
十八日至二十二日

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照，奉送大相。菲林沖晒 一日起貨 特價九折 彩相射印，每張25仙 護照快相，即影即有 平靚又快，歡迎惠顧

統一酒家
PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B.C.
TEL. 687 6871

十二月十八日(星期四) 開張營業

營業時間：星期一至星期六由五時至深夜三時 星期日由下午五時至晚上十時

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

當奴地氈傢俬公司

有Celanese平靚地氈，梳化牀，餐室椅，窗簾，辦公室傢具，以發行價錢發售多少一律歡迎。

貨品陳列室：4325 Main St., Vancouver B.C. 電話：八七四－九二三二陳君接洽

康寧大藥房
CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C.
685-9056

酬賓大減價！

心美力(Similac)每箱十五元九
妙蓮眼藥水(Murine)一元三毛九
Dayalet多種維他命丸二元八毛九
小兒亞士畢靈 三毛
鄭玉衡藥劑師主理 服務週到 價錢相宜 歡迎比較！

西區菓舖連業自賣

前舖後居勝過買屋四廳房廚廁及車房生意好時間短下午電二二四－〇八九七詢

投資計劃居民中心

Calvada Valley，有意者到2J5-1774 W 5th Ave 電話736-2376上午九時至五時

新盤上市

▲特別介紹：四比街(四十八街)華貴孖屋，十三年新，每邊兩廳兩房，主人房有浴室廁所，每邊一千三百平方尺，土庫另有聯房出租，自由銀期充業主，五萬元現款可以成交，機會難逢，周末開放，問伍澤森。

▲廿年孖屋，近屋列治區Woodward百貨公司，每邊一廳半房一邊土庫完成租出，有現成按揭，開價十三萬九千，有價講，問伍澤森。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。327-7842

▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意良好機會，取價九萬五千元 請問鍾天賜。

▲商業樓連飱館，樓上柏文 每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。

▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

伍澤森 327-7842

▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Gravely街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。

▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。

▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

鍾天賜 876-4575

農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有帮助。

伍澤濂 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中飱爲主，西飱爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批 開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

雷廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毡，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

鍾偉業 325-7496

▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半

▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士威夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市

▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元

▲三層人息屋兩層三房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲莎街夾十三街取價五萬多元僅需款一萬多元